

LITTÉRAIRE

Dans la collection Connaissance de l'Orient

« LES NOTES DE CHEVET », DE SEI SHONAGON

Par JEAN GIONO

Depuis dix ans la collection Connaissance de l'Orient publie dans un silence quasi total le plus extraordinaire des magasins romanesques. Toute la poésie, toute la magie, tout le roman qui a enchanté la Chine, l'Inde, le Japon, le Vietnam, a été admirablement traduit, préfacé et annoté en (pour l'instant) vingt-deux volumes, dont il est difficile de dire quel est le plus riche, quel est celui qui nous donne le plus à voir, à penser, à nous réjouir. C'est dans cette collection, au volume 18, que se trouve l'irremplaçable *Anthologie de la poésie chinoise classique*, à mon sens de beaucoup le livre le plus important qui a été publié en France depuis de nombreuses années ; c'est aujourd'hui au volume 22 que la collection Connaissance de l'Orient publie les *Notes de chevet* de Sei Shonagon, qui, pour la compréhension de l'âme poétique du Japon est aussi indispensable que l'*Anthologie* précitée pour la chinoise. Mais il serait injuste de ne parler que de ces deux numéros. Il y a également les *Psaumes* qui rythment le claquement des sandales des pèlerins sur les routes de l'Inde, les *Hymnes spéculatifs du Véda*, d'une grande beauté littéraire, et qui dégagent logiquement certaines valeurs éthiques sous-jacentes à l'appareil mythologique ; les *Jatakas*, c'est-à-dire la narration des vies antérieures du Bouddha, miracles d'harmonie, de malice, et de grâce ; *Pancatantra*, l'ancêtre indien de nos fables, et de l'animalité des contes arabes ; les extraordinaires *Contes de pluie et de lune* ; *Rashomon* (dont le cinéma ne nous a donné qu'une image fugitive) ; les *Contes du vampire*, le *Cabaret de l'amour* ; le vaste recueil des légendes merveilleuses ; les *Cinq Amoureuses*, tout le pays des suaves fantômes japonais, des samourais de fumée qui font tourner d'extravagants sabres dans de fragiles saules de printemps sans en déflorier le duvet.

Le romanesque chinois y a sa place, avec les *Contes anciens*, le *Théâtre des Yuan*, des textes modernes, et le romanesque philosophique, avec une très belle traduction du *Vrai Classique du vide parfait* de Lie Tseu, qui n'avait plus repris forme depuis la traduction de Léon Wieger.

La Connaissance de l'Orient a également publié dans son numéro 11 la seule étude complète et définitive sur le Nô, avec la *Traduction secrète du Nô de Zaami*, suivie d'une *journal de Nô*.

Un art de vivre en l'an mille

Les *Notes de chevet* de Sei Shonagon nous en donnent un très grand, et de la qualité la plus rare ; un plaisir et une poésie qui sont un art de vivre. Ces pépiements d'oiseau des dernières années de l'an mille sont une parfaite recherche du bonheur : l'utilisation passionnée de brindilles comme par un insecte.

Sei, au début de 996, a trente ou trente et un ans. Nous ne savons d'elle que ce qu'elle en dit : elle a la bouche bien faite, le dessous du menton et le cou jolis, le reste de son visage ne semble pas « trop laid », et elle n'a pas une vilaine voix. Extrêmement sensible, elle ne se paie pas de mots : elle n'a pas bonne opinion des hommes, elle place le cœur humain parmi les choses qui font honte ; elle observe que les méchants ont souvent

Un homme cultivé ne peut plus se contenter de connaître les classiques (et les modernes) de sa langue. Les moyens de transport et les politiques, qui vont encore plus vite, mélangent, à la minute, les déserts de Gobi, les Arizonas, les Sibéries, et les douceurs angevines. C'est peut-être parce que Wang Ngan-ché aura écrit vingt-cinq vers sur le parfum de la branche de cannelier que nous pourrions mieux comprendre tel musicien atonal, et même tel physicien atomique. En tout cas il y a là du plaisir.

l'air plus franc que les honnêtes gens.

Elle passe pour avoir eu de nombreux amants. Les mœurs étaient en général fort libres au palais de Kyoto ; elle se soucie plus d'esthétique que de morale. Elle attache une très grande importance à la distinction des manières, à la beauté de l'écriture, à la conduite de la vie avec grâce ; elle n'aime pas l'air de province (est-ce qu'on est vraiment en l'an mille ?), les tournures défectueuses du langage, les louanges des servantes. Elle croit au paradis d'Amita, si lointain, mais qu'une âme pieuse peut atteindre en moins d'un instant ; elle aime que les prédicateurs aient la figure agréable. On saura par le menu ce qu'elle aime et ce qu'elle n'aime pas : tout est consigné dans ses *Notes*.

Telle qu'elle est, et dame d'hon-

EN DEUX MOTS

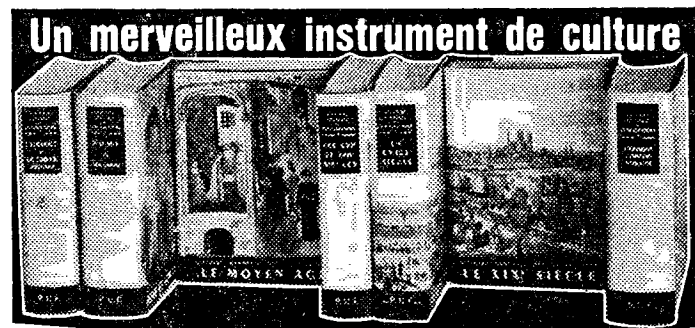
LA CORRESPONDANCE DE FREUD. — Deux recueils de lettres de Freud paraîtront en octobre chez Gallimard pour inaugurer une nouvelle collection, Connaissance de l'inconscient, dirigée par J.-B. Pontalis. Le premier contiendra la correspondance de Freud avec le pasteur Pfister. Le second est un choix de lettres adressées à différents correspondants, et s'étend de 1873 à 1939. Le dernier numéro de « la Quinzaine » en reproduit quelques-unes qui donnent une idée de l'intérêt de cette publication.

FRANÇOISE SAGAN confirme sa décision de changer d'éditeur. Elle quitte Julliard pour Flammarion avec qui elle vient de signer un nouveau contrat. Mais auparavant elle doit satisfaire aux obligations de celui qu'elle avait renouvelé avec Julliard l'année passée. On lira donc encore sous la couverture blanche et verte la pièce « Le Cheval évanescent », qui va être créée en septembre et le prochain roman, qu'elle est en train d'écrire. Sagan chez Flammarion, ce n'est pas pour tout de suite.

LA PREMIERE « HISTOIRE DE L'ANTICLERICALISME FRANÇAIS », par Alec Mellor, va paraître prochainement chez Mame. Ce gros ouvrage, signé d'un spécialiste de la franc-maçonnerie, va de Philippe le Bel à la loi Debré et comporte des documents inédits concernant notamment la maçonnerie sous la Terreur et la Convention thermidorienne, ainsi que le personnage de Waldeck-Rousseau.

MINOU DROUET ROMANCIERE. — On annonce la parution chez Plon du premier roman de Minou Drouet, « Du brouillard dans les yeux ». Rendue célèbre à l'âge de sept ans par un recueil de poèmes dont l'authenticité avait été alors vivement contestée, elle n'avait rien publié depuis dix ans.

UN LIVRE EST TOUJOURS UN CADEAU APPRÉCIÉ



HISTOIRE GÉNÉRALE DES CIVILISATIONS

complète en 7 volumes illustrés

avec une nouvelle édition du TOME VII : L'EPOQUE CONTEMPORAINE revue et mise à jour fin 1965

Batailles, traités, biographies royales, grandeur et décadence des Etats, forment la trame de l'Histoire traditionnelle. Mais combien plus passionnante est l'Histoire de l'Homme : décor de la vie quotidienne, progrès des techniques, évolution des idées, des mœurs et des rapports sociaux. Tel est l'objet de l'HISTOIRE GÉNÉRALE DES CIVILISATIONS, publiée par les célèbres PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, groupant pour cette gigantesque synthèse, sous la direction de l'inspecteur Général Maurice Crouzet, les maîtres les plus éminents de la Sorbonne. Embrassant toutes les sociétés, toutes les époques, cette grande œuvre a la valeur scientifique des meilleures Histoires universelles, mais infiniment plus d'attrait et indispensable aux professeurs et aux étudiants, elle offre à tous les publics une lecture facile et passionnante. Cet attrait est encore accru par une illustration merveilleusement vivante qui ressuscite à nos yeux le passé (336 planches hors-texte, 200 cartes et plans) par une présentation dignes des plus belles bibliothèques : chaque volume 18,5 x 23,5 cm de 600 à 820 pages imprimé sur alfa, est relié pleine toile, fers spéciaux 2 tons sous jaquette en couleurs laquées. La collection complète des 7 volumes, y compris la nouvelle édition qui vient de paraître du tome VII : L'EPOQUE CONTEMPORAINE considérablement augmentée et mise à jour fin 1965, est offerte par la librairie PILOTE aux conditions exceptionnelles suivantes : 12 mensualités de 36,50 F ou 3 versements de 136 F ou 394 F comptant. Vous pouvez ainsi, grâce au bon ci-dessous, recevoir immédiatement pour examen les 7 volumes, franco de port et d'emballage, et avec le droit de retour qui vous permettra, si vous êtes déçu, de les renvoyer avant 5 jours, dans leur emballage d'origine. Cette facilité ne pouvant vous être accordée que pendant 15 jours, il n'y a pour vous que des avantages à mettre, dès aujourd'hui, à la poste le bon ci-dessous puisque le droit de retour élimine pour vous tout risque.

BON à adresser à la Librairie PILOTE 22, rue de Grenelle PARIS 7^e. Veuillez m'adresser pour examen les 7 volumes de l'HISTOIRE GÉNÉRALE DES CIVILISATIONS. Si je ne vous les renvoie pas dans les 5 jours, dans leur emballage d'origine, je vous régalai ☐ comptant 394 F ☐ en 3 mensualités de 136 F ☐ en 12 mensualités de 36 F 50.

Nom..... Profession.....
 Adresse.....
 N° de C.C.P..... ou bancaire.....
 Banque.....

Signature

LE CARNET DU MONDE

Naissances

— Le général et Mme Pierre Rondot sont heureux d'annoncer la naissance de
 Pascal,
 fils du Lieutenant et de Mme Philippe Rondot.
 4, rue des Capucins, 92-Be Bellevue.
 Ambassade de France, Bucarest.

Fiançailles

— M. Jean-Michel Soupault et Mme, née Haas, sont heureux de faire part des fiançailles de leur fille Martine avec M. Philippe Russey.
 — On nous prie d'annoncer les fiançailles de Mlle Francine Wolff, fille du docteur Charles Wolff, avec M. Lionel Stoleru, fils de Mme Elle Stoleru.
 36, avenue Charles-Floquet, Paris-7^e.
 10, avenue Mirabeau, Nice.

Mariages

— Le premier président de la cour d'appel de Rouen et Mme Jacques Honoré sont heureux de faire part du mariage de leur fils François avec Mlle Evelyn Gunther.
 La cérémonie religieuse a été célébrée dans l'intimité le 5 septembre.
 — M. et Mme A. Dubois et Mme F. Dechezlepretre sont heureux de faire part du mariage de leurs enfants, Yolande et Jean, qui a été célébré le 3 septembre en l'église Saint-Sulpice, à Paris.
 58, rue de Vaugrard, Paris.
 250, rue d'Entraignes, 37-Tours.
 25, avenue Champlain, 76-Rouen.
 — M. et Mme André Gaudry sont heureux de faire part du mariage de leur fils Edouard avec Mlle Annie Herve.
 La bénédiction leur a été donnée en l'église réformée d'Angoulême le 3 septembre 1966 dans l'intimité.
 Les Chassins par Roulet (16).

Nécrologie

— On apprend la mort de M. Paul de CASSAGNAC, ancien député, survenue dans la nuit du 7 au 8 septembre au château de Couloumé (Gers).

(M. Paul-Julien Granier de Cassagnac était né le 12 avril 1880 à Paris. Il était le descendant d'Eustache de Granier, qui avait reçu à la première croisade les titres de comte de Césaire et de Sion, de comte de Jérusalem et de baron du royaume. M. de Cassagnac était lui-même 72^e grand maître de l'ordre souverain de Saint-Jean de Jérusalem. Collaborateur de Clemenceau, celui-ci l'avait détaché en mai 1918 de son cabinet pour l'affecter au grand quartier général comme chef de la mission de la presse aux armées. En novembre 1919, M. de Cassagnac avait été élu député du Gers sur une liste d'union nationale, mais en 1924 son mandat n'avait pas été renouvelé. La liste du cartel des gauches obtenait son siège dans le Gers. M. de Cassagnac s'était alors consacré aux lettres, publiant successivement : « La Lanterne magique » (1925), « Le Cheval bossu » (1926), « Faites une Constitution ou faites un chef » (1933), « Allez messieurs » (essai sur le duel, 1936) et « Les Heures captives » (1956).

M. Paul de Cassagnac assurait depuis 1920 la présidence de la Légion des décorés au péril de leur vie. Il était officier de la Légion d'honneur et titulaire de très nombreuses décorations françaises et étrangères.)

— On nous prie d'annoncer le décès de

M. Ernest CHARPIN, officier de la Légion d'honneur, médaillé militaire, croix de guerre, grand mutilé de guerre 1914-1918, ancien conseiller municipal de Saint-Maur, ancien vice-président de l'Association professionnelle des banques, administrateur de l'Union des banques à Paris. Les obsèques auront lieu le samedi 10 septembre, à 10 heures, en l'église Saint-Pierre-Saint-Paul de Montigny-sur-Loing. La Moeque - Pannier, Montigny-sur-Loing (Seine-et-Marne). 79 rue, avenue Foch, 94-Saint-Maur.

— M. Marcel Prélôt, sénateur du Doubs, professeur à la faculté de droit de Paris, recteur honoraire, son frère :

Mlle Marie-Sabine Prélôt, en religion Sœur Marie-Sabine de Jésus, M. et Mme Charles Prélôt, M. et Mme Henri Prélôt, M. et Mme Bernard Prélôt, Mlle Marceline Prélôt, M. et Mme Claude Soule, Mlle Bernadette Prélôt, ses neveux et nièces : Mlle Jacqueline et M. Marcel Prélôt, Mlle Sylvie Prélôt, Mlle Isabelle et Geneviève, M. Pierre-Henri Prélôt, Mlle Elisabeth et Blandine, M. François Soule, ses petits-neveux et petites-nièces, ont la douleur de faire part du décès, survenu le 7 septembre à Besançon, de pieuse et discrète personne

le chanoine Robert PRELOT, délégué national des Œuvres pontificales missionnaires, secrétaire général de l'Institut de presse missionnaire, ancien directeur du Secrétariat social de Solssons, ancien curé de Saint-Eloi de Saint-Quentin, ancien aumônier national de la J.E.C.F.
 La levée du corps aura lieu samedi matin 10 septembre, à 8 h. 45, à l'hôpital Saint-Jacques de Besançon.
 Le service et l'inhumation, en fin de matinée, à Dambelin (Doubs). Ni fleurs ni couronnes.
 Cet avis tient lieu de faire-part.

— On nous prie d'annoncer le décès de M. Marc DROULERS, chevalier de la Légion d'honneur, croix de guerre, président des Etablissements Agache, administrateur du Crédit commercial de France, président de la Manufacture de Lombard, président de la Villa d'Este. Les obsèques auront lieu le

9 septembre à Blevio, lac de Como (Italie).

Un service aura lieu ultérieurement à Paris.
 De la part de Mme Droulers et ses enfants.

— De Monaco — Paris.
 Mme André Nouveau, M. et Mme Boyer, M. et Mme Tonnerieux et leurs enfants,
 M. et Mme Victor Spadaro, M. et Mme Spola, M. et Mme Gibilisco,
 Tous les parents et alliés, ont la douleur de faire part du décès de leur très regretté

M. André NOUVEAU, survenu en son domicile à Montecarlo, le 5 septembre 1966, à l'âge de soixante-cinq ans.
 Selon la volonté expresse du défunt, les obsèques ont été célébrées dans la plus stricte intimité.
 Cet avis tient lieu de faire-part.

— M. et Mme Jean Pouyer et leur fils,
 M. et Mme Jean-Pierre Dubois de Montreynaud et leurs enfants, M. et Mme Jean de Lagarde et leurs enfants,
 Le docteur et Mme Philippe Dubois de Montreynaud et leurs enfants, M. et Mme Bernard Durand-Rauchet et leurs enfants, Mme Auguste Courieux et ses enfants,
 font part du rappel à Dieu de

Mme PAUL DUBOIS de MONTREYNAUD, née Madeleine Courieux, leur sœur, belle-sœur, belle-mère, nièce et tante, décédée le 7 septembre à Paris.
 Les obsèques auront lieu dans l'intimité le mardi 13 septembre, à 10 h. 30, en l'église Saint-Honoré d'Eylau.
 Cet avis tient lieu de faire-part.
 44, rue de la Faisanderie, Paris-16^e.

Remerciements

— M. Alfred Elgozi, profondément touché par les témoignages de sympathie qu'il a reçus lors du décès de Mme ALFRED ELGOZI, née Lydie Odiaux, adresse à ses amis ses remerciements émus.

Messes anniversaires

— Pour le premier anniversaire de la mort de M. Jean NEPVEU-DEGAS, ancien directeur des « Cahiers littéraires » de l'O.R.T.F., une messe sera célébrée à sa mémoire le jeudi 15 septembre, à 9 h. 30, en l'église Saint-François-de-Sales (rue Ampère), ainsi qu'à celle de son père, M. Roland NEPVEU, décédé le 28 septembre 1963.
 A tous ceux qui les ont connus et aimés, sont restés fidèles à leur souvenir et sont dans l'impossibilité d'y assister, une pieuse et affectueuse pensée est demandée.
 Prière pour eux !

Anniversaire

— Pour le troisième anniversaire de la mort de M. René M. BLOCH, une pensée et un souvenir d'affection sont demandés à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Communications diverses

— L'Association Accueil Massabielle, 90, boulevard Diderot, Paris-12^e, créée dans le but de fonder des foyers de maisons de retraite pour personnes âgées et pour aveugles âgés, demande à ces personnes de se grouper au sein de l'association.
 Les personnes qui désireraient adhérer par cotisation annuelle au C.C.P. Accueil Massabielle, 3 640-44 Paris.

VISITES ET CONFÉRENCES

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

Visites guidées et Promenades-Conférences

Monuments historiques, 10 h. 30, rue de Varenne, 50, Mme Chapuis : « Talleyrand à l'hôtel de Gallifet » ; 15 heures, rue des Francs-Bourgeois, 60, Mme Bonnefous : « Palais Soubise et hôtel de Rohan » ; 15 heures, Neuilly, boulevard d'Argenson, 52, Mme Chapuis : « Talleyrand au château de Neuilly » ; 15 heures, rue de Picpus, 35, Mme Laborie : « Enclos de Picpus » ; 10 heures, place Denfert-Rochereau, 2 : « Les catacombes » ; 14 heures, place de la Concorde, côté Tuileries : « Les châteaux de Nointel, Franconville, Presles, Belloy-en-France » ; 14 heures, place de la Concorde, côté Tuileries : « Abbaye et château de l'Île-de-France au Gatinai-en-Tortillard » ; 15 heures, quai Bourbon, 45 : « Le charme de l'Île Saint-Louis » ; 15 heures, rue de Vaugrard, angle rue Condé : « Le palais du Luxembourg » (Paris et son histoire).
 14 h. 45, sortie métro Solferino : « Palais-Bourbon » (Mme Camus) ; 15 heures, Neuilly, avenue de Madrid, 34 : « La folie Saint-James et le village de Neuilly » (Tourisme culturel) ; 15 heures, place du Palais-Royal : « Du cardinal de Richelieu au prince Napoléon dans le Palais Royal » (Mme Barbier) ; 15 heures, angle place Panthéon et rue Valette : « Le Paris de Rabelais » (Histoire et Archéologie) ; 15 heures, place des Vosges, 14 : « La Place Royale » (Anne Ferland).

Schweppes « Indian Tonic » The Authentic Tonic

LUNDI 12 SEPTEMBRE

Visites guidées et Promenades-Conférences

Monuments historiques, 14 h. 45, quai Conti, 11, Mme Pajot : « Hôtel des Monnaies : musée et ateliers » ; 15 heures, façade basilique Saint-Denis, Mme Laborie : « Saint-Denis : basilique et crypte » ; 15 heures, rue de Rivoli, 107 : « Exposition : peintures et estampes japonaises » ; 15 heures, rue Beaumont, 80 : « La céramique ancienne et nouvelle » (Tourisme culturel) ; 15 heures, place du Puits-de-l'Ermitage : « La mosquée » (Paris et son histoire) ; 15 heures, musée de Cluny : « Les thermes romains et l'hôtel gothique » (Histoire et Archéologie) ; 15 heures, rue du Cloître-Notre-Dame, 6 bis : « A travers le cloître Notre-Dame et le parvis ».

CENTRE NATIONAL D'ART
 1, rue Marceau
 93 - MONTREUIL
 Métro : Robespierre

6000

Chefs-d'œuvre de la peinture sur TOILE et EN RELIEF luxueusement encadrés (livraison immédiate) **PRIX DIRECTS**
 Ouvert tous les jours **MÊME LE DIMANCHE**
 Documentation sur demande 808-40-40 et 287-67-02

En PROVINCE aux NOUVELLES GALERIES

« Votre édition des Œuvres de Balzac n'est pas vraiment complète si elle ne réunit pas les textes suivants : »

LA COMÉDIE HUMAINE :
 92 romans et nouvelles, 28 œuvres ébauchées, Préfaces.
CONTES DRÔLTIQUES :
 40 Contes et ébauches.
THÉÂTRE :
 9 pièces : Cromwell, Le Nègre, Le Corse, L'École des ménages, Vautrin (2 versions), Les Ressources de Quinola, Panthéon Giraud (2 versions dont une inédite), La Marâtre, Le Faiseur-Mercadet (2 versions), 56 pièces ébauchées ou projetées.
ŒUVRES DIVERSES :
 Pris de 250 textes, dont plusieurs inédits, comprenant toutes les œuvres qui ne font pas partie de la Comédie humaine.

TOUS CES TEXTES SONT RÉUNIS DANS L'ÉDITION DES ŒUVRES COMPLETES illustrées DE BALZAC

publiées sous le haut patronage d'un Comité National

Cette édition reconnue d'Intérêt National, reproduit en FAC-SIMILÉ un document historique exceptionnel : les volumes personnels de Balzac portant de sa main, dans la couleur sépia de son encre, ses annotations, corrections et additions en vue de l'édition définitive de la Comédie humaine. Dans la reliure même de son exemplaire personnel, cette édition définitive constitue véritablement **LE BALZAC DE BALZAC**

C'est la publication - 115 ans après la mort de Balzac - du seul texte authentique de la Comédie humaine et, pour la première fois, la réunion de l'œuvre réellement complète de Balzac, y compris les romans inédits.

RÉALISÉE PAR UNE ÉQUIPE INTERNATIONALE DE BALZACIENS, notre édition en 25 volumes des Œuvres complètes illustrées de Balzac a été conçue pour être durable. Elle est garantie contre le risque de « dépasement » et sera valable pour les générations futures comme pour la nôtre. Le dernier volume donnera la Genèse de chaque œuvre et l'Histoire des éditions de Balzac. Index, tables, études, chronologie - avec références aux volumes de notre édition - compléteront cet ensemble monumental encore jamais réalisé pour une œuvre littéraire.

Plusieurs volumes sont déjà parus.

BON POUR UNE DOCUMENTATION GRATUITE

Nom..... Prénom.....
 Adresse.....
 Ville..... Département.....

LES BIBLIOPHILES DE L'ORIGINALE
 6, RUE DE L'ORATOIRE PARIS 1^{re}. TEL. : 488 31-91

à Carnavalet
 9, Bd RASPAIL - LT. 67-08 - Métro BAC
 Fermé le lundi

ANTIQUITÉS ORFÈVRE
LISTES DE MARIAGE
 PARKING GRATUIT - 11, Bd RASPAIL